

0109973de	004
12.2009	

Vibrationsplatte

DPS 1850H

Basic

Betriebsanleitung



Hersteller

Wacker Neuson SE
Preußenstraße 41
80809 München
www.wackerneuson.com
Tel.: +49-(0)89-354 02-0
Fax: +49-(0)89-354 02-390

Original-Betriebsanleitung



**WACKER
NEUSON**

1 Vorwort

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und Verfahren für den sicheren Betrieb und die sichere Wartung Ihres Wacker Neuson Geräts. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum Schutz vor Verletzungen müssen Sie die Sicherheitshinweise gründlich durchlesen, sich damit vertraut machen und sie jederzeit beachten. Diese Betriebsanleitung ist keine Anleitung für umfangreiche Instandhaltungs- oder Reparaturarbeiten. Solche Arbeiten müssen vom Wacker Neuson Service bzw. von anerkanntem Fachpersonal durchgeführt werden.

Beim Bau dieses Geräts wurde großer Wert auf die Sicherheit seiner Bediener gelegt. Ein unsachgemäßer Betrieb oder eine unvorschriftsmäßige Wartung können jedoch Gefahren verursachen. Bedienen und warten Sie bitte Ihr Wacker Neuson Gerät entsprechend den Angaben in dieser Betriebsanleitung. Es wird Ihnen diese Aufmerksamkeit mit einem störungsfreien Betrieb und einer hohen Verfügbarkeit danken.

Defekte Geräteteile sind umgehend auszutauschen!

Bei Fragen zu Betrieb oder Wartung wenden Sie sich bitte an Ihren Wacker Neuson Ansprechpartner.

Alle Rechte vorbehalten, insbesondere das Recht der Vervielfältigung und Verbreitung.

Copyright 2009 Wacker Neuson SE

Diese Betriebsanleitung darf – auch auszugsweise – nur mit ausdrücklicher, vorheriger, schriftlicher Genehmigung durch Wacker Neuson reproduziert, verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Jede von Wacker Neuson nicht genehmigte Art der Vervielfältigung, Verbreitung oder Speicherung auf Datenträgern in jeglicher Form und Art stellt einen Verstoß gegen das geltende Urheberrecht dar und wird gerichtlich verfolgt.

Technische Änderungen, die einer Verbesserung unserer Geräte dienen oder die den Sicherheitsstandard erhöhen, behalten wir uns ausdrücklich vor – auch ohne gesonderte Ankündigung.

Inhaltsverzeichnis

1. Technische Daten	21
2. Beschreibung	23
2.1 Max. zulässige Schräglage	23
2.2 Funktionsbeschreibung	24
3. Transport zum Arbeitsort/Empfehlung zum Verdichten	25
3.1 Transport zum Arbeitsort	25
3.2 Empfehlung zum Verdichten	26
4. Bedienung	27
4.1 Diesekraftstoff	27
4.2 Trockenluftfilter	27
4.3 Luftfilter-Wartungsanzeige kontrollieren	28
4.4 Starten des Motors	28
4.5 Ausschalten des Motors	29
4.6 Kurzfristige Arbeitsunterbrechung	29
4.7 Beendigung der Verdichtungsarbeit	29
5. Wartung	30
5.1 Wartungsplan	30
5.2 Motoröl	31
6. Störung	32
6.1 Motor startet nicht	32
6.2 Keine Vibration bei laufendem Motor	32

2 Sicherheit

2.1 Grundsatz

Stand der Technik

Das Gerät ist nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei seiner unsachgemäßen Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter oder Beeinträchtigungen des Geräts und anderer Sachwerte entstehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf nur zu folgenden Zwecken verwendet werden:

- Verdichten von Böden.
- Verdichten von Asphalt.
- Einrütteln von Pflastersteinen.

Das Gerät darf nicht zu folgenden Zwecken verwendet werden:

- Verdichten von stark bindigen Böden.
- Verdichten von gefrorenen Böden.
- Verdichten von harten, nicht verdichtbaren Böden.
- Verdichten von nicht tragfähigen Böden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten aller Hinweise dieser Betriebsanleitung sowie das Einhalten der vorgeschriebenen Pflege- und Wartungsanweisungen.

Jede andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden entfallen Haftung und Gewährleistung des Herstellers. Das Risiko trägt allein der Bediener.

Bauliche Veränderung

Nehmen Sie auf keinen Fall bauliche Veränderungen ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers vor. Sie gefährden dadurch Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen! Außerdem entfallen Haftung und Gewährleistung des Herstellers.

Eine bauliche Veränderung liegt insbesondere in folgenden Fällen vor:

- Öffnen des Geräts und dauerhaftes Entfernen von Bauteilen, die von Wacker Neuson stammen.
- Einbauen neuer Bauteile, die nicht von Wacker Neuson stammen oder nicht in Bauart und Qualität den Originalteilen gleichwertig sind.
- Anbauen von Zubehör, das nicht von Wacker Neuson stammt.

Ersatzteile, die von Wacker Neuson stammen, können Sie unbedenklich einbauen.

Zubehör, das für Ihr Gerät im Wacker Neuson Lieferprogramm erhältlich ist, können Sie unbedenklich anbauen. Beachten Sie dazu die Anbauvorschriften in dieser Betriebsanleitung.

Voraussetzung für den Betrieb

Der einwandfreie und sichere Betrieb des Geräts setzt Folgendes voraus:

- Sachgemäßer Transport, Lagerung, Aufstellung.
- Sorgfältige Bedienung.
- Sorgfältige Pflege und Wartung.

Betrieb

Betreiben Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß und in technisch einwandfreiem Zustand.

Betreiben Sie das Gerät nur sicherheits- und gefahrenbewusst und mit sämtlichen Schutzeinrichtungen. Verändern oder umgehen Sie keine Sicherheitseinrichtungen.

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Wirksamkeit der Bedienelemente und Sicherheitseinrichtungen.

Betreiben Sie das Gerät nie in explosionsgefährdeten Umgebungen.

Aufsicht

Lassen Sie ein laufendes Gerät niemals ohne Aufsicht!

Wartung

Für die einwandfreie und dauerhafte Funktion des Geräts sind regelmäßige Wartungsarbeiten erforderlich. Vernachlässigte Wartung verringert die Sicherheit des Geräts.

- Halten Sie unbedingt die vorgeschriebenen Wartungsintervalle ein.
- Setzen Sie das Gerät nicht ein, wenn Wartungen oder Reparaturen notwendig sind.

Störungen

Bei Funktionsstörungen müssen Sie das Gerät sofort ausschalten und sichern. Beseitigen Sie umgehend Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können! Lassen Sie beschädigte oder defekte Bauteile umgehend ersetzen! Weitere Information entnehmen Sie dem Kapitel *Störungsbeseitigung*.

Ersatzteile, Zubehör

Verwenden Sie nur Ersatzteile von Wacker Neuson oder solche, die in Bauart und Qualität den Originalteilen gleichwertig sind.

Verwenden Sie nur Zubehör von Wacker Neuson.

Bei Nichtbeachtung entfällt jegliche Haftung.

Haftungsausschluss

Bei folgenden Verstößen lehnt Wacker Neuson jegliche Haftung an Personen- und Sachschäden ab:

- Bauliche Veränderung.
- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung.
- Nichtbeachten dieser Betriebsanleitung.
- Unsachgemäße Handhabung.
- Verwenden von Ersatzteilen, die nicht von Wacker Neuson stammen oder nicht in Bauart und Qualität den Originalteilen gleichwertig sind.
- Verwenden von Zubehör, das nicht von Wacker Neuson stammt.

Betriebsanleitung

Bewahren Sie die Betriebsanleitung am Gerät oder am Einsatzort des Geräts ständig griffbereit auf.

Sollten Sie die Betriebsanleitung verlieren oder ein weiteres Exemplar benötigen, so wenden Sie sich an Ihren Wacker Neuson Ansprechpartner oder laden Sie die Betriebsanleitung aus dem Internet herunter (www.wackerneuson.com).

Händigen Sie diese Betriebsanleitung jedem weiteren Bediener oder nachfolgenden Eigentümer des Geräts aus.

Länderspezifische Vorschriften

Beachten Sie auch länderspezifische Vorschriften, Normen und Richtlinien zu Unfallverhütung und Umweltschutz, z. B. Umgang mit Gefahrstoffen, Tragen persönlicher Schutzausrüstung.

Ergänzen Sie die Betriebsanleitung um weitere Anweisungen zur Berücksichtigung betrieblicher, behördlicher, nationaler oder allgemeingültiger Sicherheitsrichtlinien.

Bedienelemente

Halten Sie die Bedienelemente des Geräts stets trocken, sauber, öl- und fettfrei. Bedienelemente, wie z. B. Ein/Aus-Schalter, Gasgriffe, etc., dürfen nicht unzulässig arretiert, manipuliert oder verändert werden.

Reinigung

Halten Sie das Gerät immer sauber und reinigen Sie es nach jedem Gebrauch.

Verwenden Sie keine Kraftstoffe oder Lösungsmittel. Explosionsgefahr!

Verwenden Sie keine Hochdruckreiniger. Eindringendes Wasser kann das Gerät beschädigen. Bei Elektrogeräten besteht schwere Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

Auf Schäden prüfen

Überprüfen Sie mindestens einmal pro Schicht das ausgeschaltete Gerät auf äußerlich erkennbare Schäden und Mängel.

Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Schäden oder Mängel erkennbar sind.

Lassen Sie Schäden und Mängel umgehend beseitigen.

2.2 Qualifikation des Bedienpersonals

Qualifikation des Bedieners

Nur ausgebildetes Fachpersonal darf das Gerät in Betrieb setzen und betreiben. Außerdem gelten folgende Voraussetzungen:

- Sie sind mindestens 18 Jahre alt.
- Sie sind körperlich und geistig geeignet.
- Sie sind im selbständigen Betreiben des Geräts unterwiesen.
- Sie sind in der bestimmungsgemäßen Verwendung des Geräts unterwiesen.
- Sie sind mit den notwendigen Sicherheitsvorrichtungen vertraut.
- Sie sind berechtigt, Geräte und Systeme gemäß den Standards der Sicherheitstechnik selbständig in Betrieb zu nehmen.
- Sie sind vom Unternehmer oder Betreiber zum selbständigen Arbeiten mit dem Gerät bestimmt.

Fehlbedienung

Bei Fehlbedienung, Missbrauch oder Bedienung durch ungeschultes Personal drohen Gefahren für die Gesundheit des Bedieners oder Dritter, sowie für das Gerät oder andere Sachwerte.

Pflichten des Betreibers

Der Betreiber muss dem Bediener die Betriebsanleitung zugänglich machen und sich vergewissern, dass der Bediener sie gelesen und verstanden hat.

Empfehlungen zur Arbeit

Bitte befolgen Sie folgende Empfehlungen:

- Arbeiten Sie nur in guter körperlicher Verfassung.
- Arbeiten Sie konzentriert, vor allem zum Ende der Arbeitszeit.
- Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Sie müde sind.
- Führen Sie alle Arbeiten ruhig, umsichtig und vorsichtig durch.
- Arbeiten Sie niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten. Ihr Sehvermögen, Ihr Reaktionsvermögen und Ihr Urteilsvermögen können beeinträchtigt werden.
- Arbeiten Sie so, dass keine Dritten geschädigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder Tiere im Gefahrenbereich aufhalten.

2.3 Schutzausrüstung

Arbeitskleidung

Die Kleidung soll zweckmäßig, d. h. eng anliegend, aber nicht hinderlich sein.

Tragen Sie generell auf Baustellen keine offenen langen Haare, lose Kleidung oder Schmuck einschließlich Ringe. Es besteht Verletzungsgefahr z. B. durch Hängenbleiben oder Einziehen an Geräteteilen, die sich bewegen.

Tragen Sie nur schwer entflammbare Arbeitskleidung.

Persönliche Schutzausrüstung

Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, um Verletzungen und Gesundheitsschäden zu vermeiden:

- Sicherheitsschuhe.
- Arbeitshandschuhe aus festem Material.
- Arbeitsanzug aus festem Material.
- Schutzhelm.
- Gehörschutz.

Gehörschutz

Bei diesem Gerät ist die Überschreitung der länderspezifisch zulässigen Lärmgrenze (personenbezogener Beurteilungspegel) möglich. Deshalb müssen Sie u. U. einen Gehörschutz tragen. Den exakten Wert entnehmen Sie dem Kapitel *Technische Daten*.

Arbeiten Sie mit Gehörschutz besonders aufmerksam und umsichtig, da Sie Geräusche, z. B. Schreie oder Signaltöne nur eingeschränkt wahrnehmen.

Wacker Neuson empfiehlt, immer Gehörschutz zu tragen.

2.4 Transport

Gerät ausschalten

Schalten Sie vor dem Transport das Gerät aus und lassen Sie den Motor abkühlen.

Gefahrgutvorschriften beachten

Beachten Sie die Gefahrgutvorschriften für das Transportmittel und die nationalen Sicherheitsrichtlinien.

Heben

Zum Heben des Geräts beachten Sie folgende Hinweise:

- Bestimmen Sie einen sachkundigen Einweiser für den Hebevorgang.
- Sie müssen den Einweiser sehen oder hören können.
- Setzen Sie nur geeignete und geprüfte Hebezeuge, Anschlagmittel und Lastaufnahmeeinrichtungen mit ausreichender Tragkraft ein.
- Verwenden Sie nur Anschlagpunkte lt. Betriebsanleitung.
- Sichern Sie das Gerät zuverlässig am Hebezeug.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen in unmittelbarer Nähe oder unter dem Gerät befinden.
- Steigen Sie nicht auf das Gerät.

Verladen

Verladerampen müssen tragfähig und standsicher sein.

Stellen Sie sicher, dass keine Personen durch Umkippen, Herabfallen oder Wegrutschen der Geräte sowie durch Hoch- oder Herabschlagen von Geräteteilen gefährdet werden.

Bringen Sie Bedienteile und bewegliche Komponenten in Transportstellung.

Sichern Sie das Gerät gegen Umkippen, Herabfallen oder Wegrutschen mit Verzurrgurten. Verwenden Sie dafür nur Anschlagpunkte gemäß Betriebsanleitung.

Transportfahrzeug

Verwenden Sie nur geeignete Transportfahrzeuge mit ausreichender Tragkraft und geeigneten Verzurrpunkten.

Gerät transportieren

Sichern Sie das Gerät auf dem Transportmittel gegen Umkippen, Herabfallen oder Wegrutschen.

Verwenden Sie ausschließlich die in der Betriebsanleitung angegebenen Verzurrpunkte.

Beachten Sie die auch länderspezifische Vorschriften, Normen und Richtlinien.

Wiederinbetriebnahme

Montieren und befestigen Sie vor Wiederinbetriebnahme Geräte, Geräteteile, Zubehör oder Werkzeuge, die für Transportzwecke abgebaut waren.

Verfahren Sie nur gemäß Betriebsanleitung.

2.5 Betriebssicherheit**Explosionsgefährdete Umgebung**

Betreiben Sie das Gerät nie in explosionsgefährdeten Umgebungen.

Arbeitsumgebung

Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit der Arbeitsumgebung vertraut. Dazu gehören z. B. folgende Punkte:

- Hindernisse im Arbeits- und Verkehrsbereich.
- Tragfähigkeit des Bodens.
- Notwendige Absicherung der Baustelle, insbesondere zum öffentlichen Verkehrsbereich.
- Notwendige Absicherung von Wänden und Decken.
- Möglichkeiten der Hilfe bei Unfällen.

Sicherheit im Arbeitsbereich

Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, achten Sie besonders auf folgende Punkte:

- Elektrische Leitungen oder Rohre im Arbeitsbereich.
- Gasleitungen oder Wasserleitungen im Arbeitsbereich.



Gerät in Betrieb nehmen

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise am Gerät und die der Betriebsanleitung.

Starten Sie nie ein wartungs- oder reparaturbedürftiges Gerät.

Starten Sie das Gerät gemäß Betriebsanleitung.

Standsicherheit

Achten Sie immer darauf, dass das Gerät standfest ist und während der Bedienung nicht kippen, rollen, rutschen oder fallen kann.

Bestimmungsgemäßer Bedienerplatz

Verlassen Sie nicht den bestimmungsgemäßen Bedienerplatz, während Sie das Gerät betreiben.

Der bestimmungsgemäße Bedienerplatz befindet sich hinter der Deichsel des Geräts.

Gefahrenbereich verlassen

Verletzungsgefahr durch sich bewegendes Gerät oder weggeschleuderte Materialien.

Stellen Sie sicher, dass andere Personen mindestens einen Sicherheitsabstand von 2 m zum Gerät einhalten.

Vorsicht vor beweglichen Teilen

Halten Sie Hände, Füße und lose Kleidung von beweglichen oder rotierenden Geräteteilen fern. Schwere Verletzungsgefahr durch Einziehen oder Quetschen.

Gerät ausschalten

Schalten Sie in folgenden Situationen den Motor aus:

- Vor Pausen.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

Stellen Sie das Gerät so ab, dass es nicht umkippen, herabfallen oder wegrutschen kann.

Lagerort

Lagern Sie das abgekühlte Gerät nach dem Betrieb an einem abgesperrten, sauberen, frostgeschützten und trockenen Ort, der für Kinder unzugänglich ist.

Keine Starthilfe-Sprays verwenden

Brandgefahr durch hochentzündliche Starthilfe-Sprays.

Verwenden Sie keine Starthilfe-Sprays.

Starthilfesprays sind hochentzündlich und können Fehlzündungen sowie Motorschaden verursachen.

Vibrationsbelastung

Bei intensiver Nutzung von handgeführten Geräten, können vibrationsbedingte Langzeitschäden nicht gänzlich ausgeschlossen werden.

Beachten Sie die jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen und Richtlinien, um die Vibrationsbelastung möglichst gering zu halten.

Informationen zur Vibrationsbelastung des Geräts finden Sie im Kapitel *Technische Daten*.

2.6 Sicherheit beim Betrieb von Vibrationsplatten

Integrierte Fahrvorrichtung

Geräte mit integrierter Fahrvorrichtung dürfen Sie nicht auf der Fahrvorrichtung abstellen oder lagern. Die Fahrvorrichtung ist nur für den Transport bestimmt.

Keilriemenschutz

Betreiben Sie das Gerät nie ohne Keilriemenschutz!

Freilaufende Keilriemen und Riemenscheiben sind gefährlich und können schwere Verletzungen verursachen, z. B. durch Einziehen oder weggeschleuderte Teile.

Umsturzgefahr

Betreiben Sie das Gerät so, dass keine Absturz- oder Umsturzgefahr besteht, z. B. an Rändern, Kanten und Absätzen.

Tragfähigkeit des Bodens

Berücksichtigen Sie, dass die Tragfähigkeit des zu verdichtenden Bodens oder Unterbaus durch die Vibrationseinwirkung stark reduziert werden kann, z. B. in der Nähe von Abhängen.

Vor Quetschungen schützen

Steuern Sie das Gerät so, dass Sie sich vor Quetschungen zwischen Gerät und Hindernis schützen. Blicken Sie immer in Fahrtrichtung!



Hinweise zum Verdichten am Hang

Beachten Sie beim Verdichten an geneigten Flächen (Hänge, Böschungen) folgende Punkte:

- Stehen Sie am Hang stets oberhalb des Geräts.
- Fahren Sie Steigungen nur von unten an (eine Steigung, die man problemlos bergauf bewältigt, ist auch bergab gefahrlos zu fahren).
- Stehen Sie nicht in Fallrichtung des Geräts. Schwere Verletzungsgefahr durch abrutschendes oder umkippendes Gerät.

Maximal zulässige Schräglage nicht überschreiten

- Überschreiten Sie nicht die maximal zulässige Schräglage (siehe Kapitel *Technische Daten*).
- Betreiben Sie das Gerät nur kurzzeitig in der maximal zulässigen Schräglage.

Wenn Sie die maximal zulässige Schräglage überschreiten, hat dies einen Ausfall der Motorschmierung und damit unweigerlich einen Defekt wichtiger Motorteile zur Folge.

Auswirkungen der Vibration prüfen

Verdichtungsarbeiten in der Nähe von Bauwerken können zu Gebäudeschäden führen. Aus diesem Grund müssen Sie die möglichen Auswirkungen von Vibrationen auf die umstehenden Gebäude stets im Vorfeld der Arbeiten prüfen.

In die Beurteilung der Vibrationsauswirkung müssen Sie insbesondere folgende Punkte einbeziehen:

- Schwingungsverhalten, Empfindlichkeit und Eigenfrequenzen der umstehenden Gebäude.
- Abstand der Gebäude zum Erschütterungsort (= Einsatzort des Geräts).
- Beschaffenheit des Bodens.

Gegebenenfalls müssen Sie Messungen zur Ermittlung der Schwinggeschwindigkeit durchführen.

Beachten Sie auch die einschlägigen Vorschriften und Regelwerke, insbesondere die DIN 4150-3.

Außerdem muss der Untergrund über ausreichende Tragfähigkeit zur Aufnahme der Verdichtungsenergie verfügen. Ziehen Sie in Zweifelsfällen einen Sachverständigen (mit Schwerpunkt Bodenmechanik) bei der Beurteilung hinzu.

Für etwaige Schäden an Gebäuden übernimmt Wacker Neuson keine Haftung.

2.7 Sicherheit beim Betrieb von Verbrennungsmotoren

Auf Schäden prüfen

Überprüfen Sie mindestens einmal pro Schicht den ausgeschalteten Motor auf Undichtheit und Risse an Kraftstoffleitung, Tank und Tankdeckel.

Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Schäden oder Mängel erkennbar sind.

Lassen Sie Schäden und Mängel umgehend beseitigen.

Gefahren beim Betrieb

Bei Verbrennungsmotoren entstehen Gefahren besonders beim Betrieb und beim Tanken.

Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise. Ansonsten können Personen- oder Sachschäden entstehen!

In der Nähe von verschüttetem Kraftstoff oder wenn Sie Kraftstoffgeruch wahrnehmen, dürfen Sie den Motor nicht starten – Explosionsgefahr!

- Entfernen Sie das Gerät von solchen Stellen.
- Entfernen Sie sofort den verschütteten Kraftstoff!

Drehzahl nicht ändern

Sie dürfen die voreingestellte Motor-Drehzahl nicht ändern, da dies zu Motorschaden führen kann.

Brand verhindern

In unmittelbarer Umgebung des Geräts ist der Umgang mit offenem Feuer sowie das Rauchen verboten.

Stellen Sie sicher, dass sich keine Abfälle wie Papier, trockene Blätter oder trockenes Gras um den Auspufftopf ansammeln. Die Abfälle könnten sich entzünden.

Vorsichtsmaßnahmen beim Tanken

Befolgen Sie beim Tanken folgende sicherheitsrelevante Hinweise:

- Nicht in der Nähe von offenem Feuer tanken.
- Nicht rauchen.
- Vor dem Tanken Motor ausschalten und abkühlen lassen.
- In gut belüfteter Umgebung tanken.
- Kraftstoffbeständige Schutzhandschuhe und bei Spritzgefahr Schutzbrille und Schutzkleidung tragen.
- Kraftstoffdämpfe nicht einatmen.
- Haut- oder Augenkontakt mit Kraftstoff vermeiden.
- Zum Tanken saubere Einfüllhilfen verwenden, z. B. einen Trichter.
- Kraftstoff nicht verschütten, vor allem nicht auf heiße Teile.
- Verschütteten Kraftstoff sofort entfernen.
- Richtige Kraftstoff-Sorte verwenden.
- Kraftstoff nicht mit anderen Flüssigkeiten mischen.
- Tank nur bis zur Maximum-Markierung füllen. Wenn keine Maximum-Markierung vorhanden ist, den Tank nicht vollständig auffüllen.
- Tankdeckel nach dem Tanken sicher verschließen.

Betrieb in geschlossenen Räumen

In geschlossenen oder teil-geschlossenen Räumen wie z. B. Tunneln, Stollen oder tiefen Gräben müssen Sie für ausreichende Be- und Entlüftung sorgen, z. B. durch einen starken Abluftventilator.

Vergiftungsgefahr! Atmen Sie Abgase nicht ein, denn sie enthalten giftiges Kohlenmonoxid, das zu Bewusstlosigkeit oder Tod führen kann.

Vorsicht vor heißen Teilen

Berühren Sie keine heißen Teile wie Motorblock oder Auspufftopf während des Betriebs oder kurz danach. Diese Teile werden sehr heiß und können Verbrennungen verursachen.

Kraftstoffhahn schließen

Schließen Sie bei Stillstand des Geräts den Kraftstoffhahn.

Motor reinigen

Reinigen Sie den abgekühlten Motor von Verschmutzungen.

Verwenden Sie dazu keine Kraftstoffe oder Lösungsmittel. Explosionsgefahr!

2.8 Sicherheit beim Betrieb von Hydraulikgeräten

Hydrauliköl

Hydrauliköl ist gesundheitsschädlich.

Tragen Sie beim Umgang mit Hydrauliköl Schutzbrille und Schutzhandschuhe.

Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit Hydrauliköl. Entfernen Sie Hydrauliköl von der Haut unverzüglich mit Wasser und Seife.

Achten Sie darauf, dass kein Hydrauliköl in die Augen oder in den Körper gelangt. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, falls Hydrauliköl in die Augen oder in den Körper gelangt ist.

Essen und trinken Sie nicht, während Sie mit Hydrauliköl umgehen.

Achten Sie auf äußerste Sauberkeit. Verunreinigungen des Hydrauliköls durch Schmutz oder Wasser können zu vorzeitigem Verschleiß oder Ausfall des Geräts führen.

Entsorgen Sie abgelassenes und verschüttetes Hydrauliköl gemäß den geltenden Bestimmungen zum Umweltschutz.

2.9 Wartung

Wartungsarbeiten

Pflege- und Wartungsarbeiten dürfen nur so weit ausgeführt werden, wie sie in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind. Alle weiteren Arbeiten müssen vom Wacker Neuson Ansprechpartner übernommen werden.

Weitere Information entnehmen Sie dem Kapitel *Wartung*.

Motor ausschalten

Vor Pflege- und Wartungsarbeiten müssen Sie den Motor ausschalten und abkühlen lassen.

Bei Benzinmotoren müssen Sie den Zündkerzenstecker abziehen.

Sicherheitseinrichtungen montieren

Wenn eine Demontage von Sicherheitseinrichtungen erforderlich war, so müssen Sie diese unmittelbar nach Abschluss der Wartungsarbeiten wieder montieren und überprüfen.

Gelöste Schraubenverbindungen stets festschrauben und dabei vorgeschriebene Anzugsdrehmomente einhalten.

Sicherer Umgang mit Betriebsstoffen

Befolgen Sie beim Umgang mit Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoffen, Ölen, Fetten, Kühlmitteln, etc., folgende Punkte:

- Tragen Sie immer eine persönliche Schutzausrüstung.
- Vermeiden Sie Haut- oder Augenkontakt mit Betriebsstoffen.
- Betriebsstoffe nicht einatmen oder verschlucken.
- Vermeiden Sie insbesondere Kontakt mit heißen Betriebsstoffen. Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr.
- Entsorgen Sie ersetzte oder verschüttete Betriebsstoffe gemäß den geltenden Bestimmungen zum Umweltschutz.
- Wenn Betriebsstoffe aus dem Gerät austreten, Gerät nicht mehr betreiben und umgehend vom Wacker Neuson Ansprechpartner reparieren lassen.

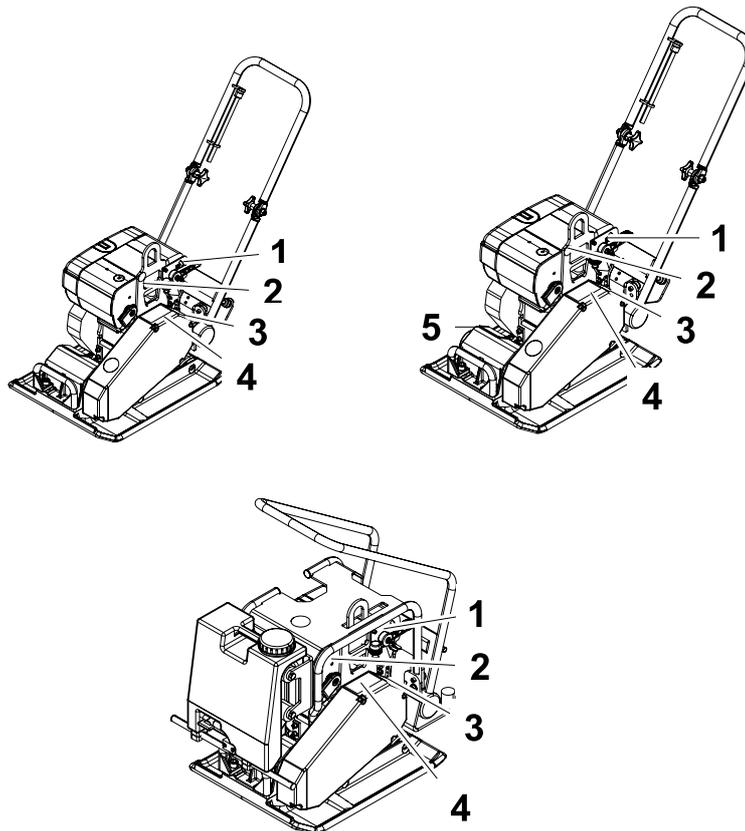


2.10 Sicherheits- und Hinweisaufkleber

Auf Ihrem Gerät befinden sich Aufkleber, die wichtige Anweisungen und Sicherheitshinweise enthalten.

- Halten Sie alle Aufkleber leserlich.
- Ersetzen Sie fehlende oder unleserliche Aufkleber.

Die Artikelnummern der Aufkleber finden Sie im Ersatzteilkatalog.



Pos.	Aufkleber	Beschreibung
1		Start-Stopp.

Pos.	Aufkleber	Beschreibung
2		<p>Das herabfallende Gerät kann schwere Verletzungen verursachen, z. B. durch Quetschen.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Gerät nur an der Zentralfähmung mit geprüftem Hebezeug und Anschlagmittel (Sicherheitslasthaken) heben. ▶ Gerät nicht mit Baggerschaufel an der Zentralfähmung heben. ▶ Gerät nicht mit Gabelstapler an der Zentralfähmung heben.
3		<p>Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, um Verletzungen und Gesundheitsschäden zu vermeiden:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Gehörschutz. <p>Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.</p>
4		Garantierter Schalleistungspegel.
5		Unwuchtenverstellung/Oel

1. Technische Daten

	DPS 1850H - Basic	DPS 1850H - Vario	DPS 1850H - Asphalt
Artikel-Nr.	0610032	0610034	0610033
Länge x Breite x Höhe mm:	600 x 500 x 845		600 x 500 x 1038
Betriebsgewicht kg:	110	108	135
Vorlauf m/min:	bis 17,8	bis 14,7	bis 18,1
Flächenleistung m ² /h:	bis 534	bis 441	bis 543
Kraftübertragung	Von der Fliehkraftkupplung über Keilriemen auf den Erreger, der die Zentrifugalkräfte direkt auf die Grundplatte überträgt		
Erreger			
Schwingungen min ⁻¹ (Hz):	5300 (88,3)	5900 (98,3)	5300 (88,3)
Zentrifugalkraft kN:	16,9	10,9/15,9	16,9
Öl		Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)	
Antriebsmotor	Luftgekühlter Einzylinder-Viertakt-Dieselmotor mit Reversierstarter		
Hubraum cm ³ :	232		
Motordrehzahl min ⁻¹ :	3600		
Nennleistung (*) kW:	3,4		
Kraftstoff	Diesel		
Kraftstoffverbrauch l/h:	1		
Tankinhalt l:	3,0		
Öl	Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)		
Schalldruckpegel am Bedienerplatz L _{PA} :	92 dB (A)	93 dB (A)	92 dB (A)

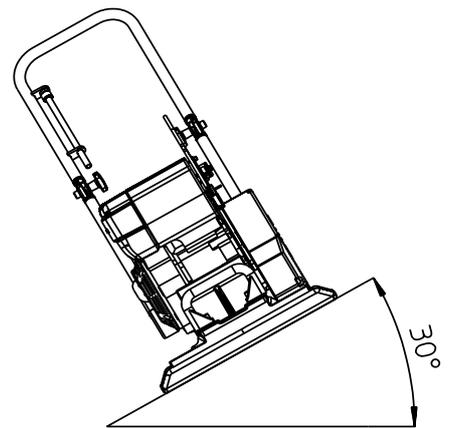
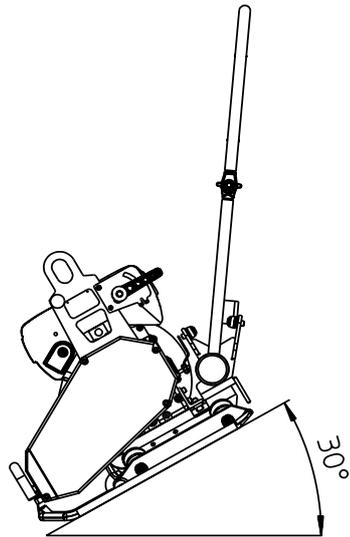
Technische Daten

	DPS 1850H - Basic	DPS 1850H - Vario	DPS 1850H - Asphalt
Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung - ermittelt nach EN ISO 5349 m/s ² :	6,1	3,0	6,6
Unsicherheit K m/s ² :	1,0		

(*) Entspricht der installierten Nutzleistung gemäß Richtlinie 2000/14/EG.

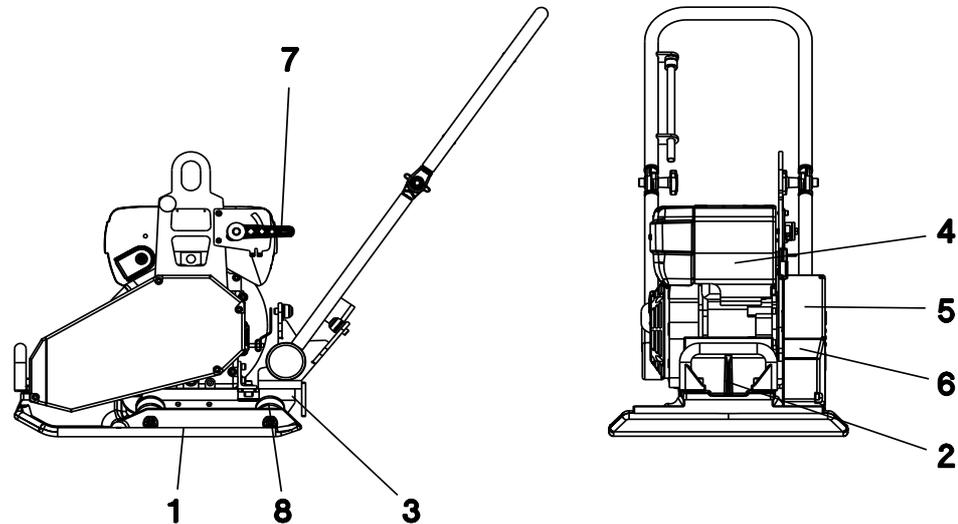
2. Beschreibung

2.1 Max. zulässige Schräglage



Beschreibung

2.2 Funktionsbeschreibung



- 2.2.1 Die für die Verdichtung erforderliche Vibration wird von dem mit der Grundplatte (1) fest verbundenen Erreger (2) erzeugt. Dieser Erreger (2) ist als Schleppschwinger mit kreisförmigen Schwingungen konstruiert.
- 2.2.2 Der an der Motorkonsole (3) befestigte Antriebsmotor (4) treibt den Erreger (2) an. Das Drehmoment wird durch die Fliehkraftkupplung (5) und den Erregerkeilriemen (6) kraftschlüssig übertragen.
- 2.2.3 Die Fliehkraftkupplung (5) unterbricht bei niedriger Motordrehzahl den Kraftfluß zum Erreger (2) und erlaubt dadurch einen einwandfreien Leerlauf des Antriebsmotors (4). Die Drehzahl des Antriebsmotors (4) kann am Gashebel (7) von Vollgas auf Leerlauf und auf Stopp geändert werden.
- 2.2.4 Motorkonsole (3) und Grundplatte (1) sind durch 4 schwingungsabsorbierende Gummimetallpuffer (8) miteinander verbunden. Diese Dämpfung verhindert ein Übertragen der sehr hohen Frequenzen auf die Motorkonsole (3). Damit bleibt die Funktionstüchtigkeit des Antriebsmotors (4) trotz hoher Verdichtungsleistung erhalten.
- 2.2.5 Der Antriebsmotor (4) arbeitet nach dem Dieselprinzip, besitzt einen Reversierstarter, saugt die Verbrennungsluft über einen Trockenluftfilter an und ist luftgekühlt.

Transport zum Arbeitsort/Empfehlung zum Verdichten

3. Transport zum Arbeitsort/Empfehlung zum Verdichten

3.1 Transport zum Arbeitsort

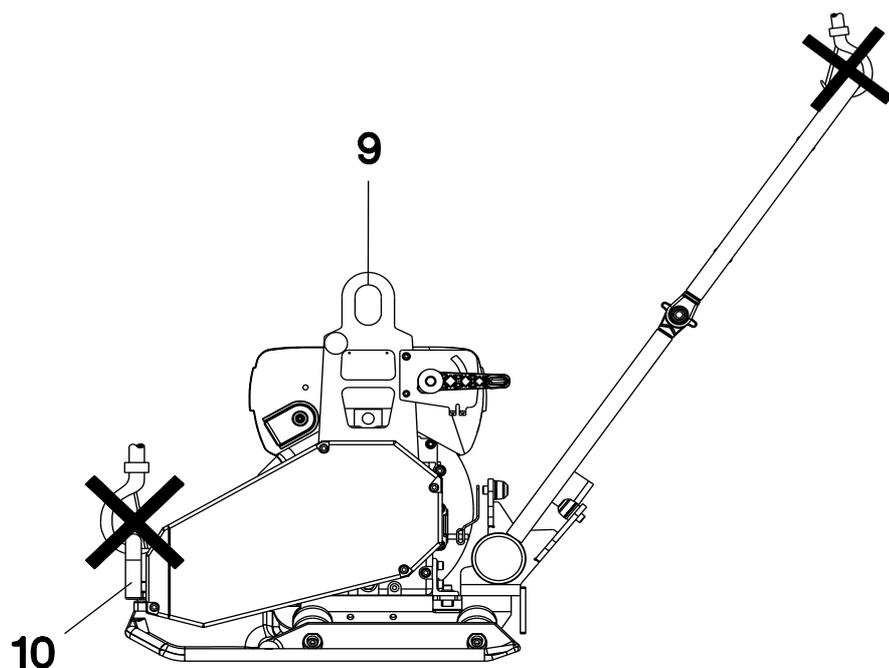
Voraussetzungen:

- * Verwenden Sie zum Transport der Vibrationsplatte nur geeignete Hebezeuge mit einer Mindesttraglast von 150 kg.
- * Beim Transport immer den Motor ausschalten!
- * Geeignete Anschlagmittel an der dafür vorgesehenen Zentralfähmung (9) anschlagen.
- * Beim Transport auf der Ladefläche eines Fahrzeugs die Vibrationsplatte verzurren. Als Verzurrpunkt kann der vordere Handgriff (10) verwendet werden. Dabei ist sicherzustellen, dass die Maschine nicht seitlich abkippt (Seil durch den hochgeklappten Handgriff führen).

Nicht an der Deichsel anhängen!



Hinweis: Beachten Sie auch die Vorschriften im Kapitel Sicherheitshinweise.



3.2 Empfehlung zum Verdichten

3.2.1 Bodenbeschaffenheit

Die max. Schütthöhe ist von mehreren Faktoren der Bodenbeschaffenheit wie Feuchtigkeit, Kornverteilung usw. abhängig. Für diesen Wert eine exakte Angabe zu machen, ist deshalb nicht möglich.

Empfehlung: Im Einzelfall die max. Schütthöhe durch Verdichtungsversuche und Bodenproben ermitteln.

3.2.2 Verdichtung am Hang

Folgende Punkte sind beim Verdichten an geneigten Flächen (Hänge, Böschungen) zu beachten:

- * Steigungen nur von unten anfahren (eine Steigung, die man problemlos bergauf bewältigt, ist auch bergab gefahrlos zu fahren).
- * Der Bediener darf nie in Fallrichtung stehen, Maschine immer seitlich führen (s. Kap. Sicherheitshinweise).
- * Max. Schräglage von 30° nicht überschreiten.



Ein Überschreiten dieser Schräglage hätte einen Ausfall der Motorschmierung und damit unweigerlich einen Defekt wichtiger Motorteile zur Folge.

4. Bedienung

4.1 Dieselkraftstoff

Nur reinen Dieselkraftstoff verwenden. Kraftstoffbehälter sofort verschließen. Größte Sauberkeit ist auch hier unerlässlich, da sonst zwangsläufig Störungen an der Einspritzanlage und vorzeitiges Verstopfen des Kraftstofffilters auftreten. Das Kraftstoffleitungssystem und die Kraftstoffpumpe nicht öffnen, auch nicht zur Entlüftung. Die Kraftstoffpumpe entlüftet sich selbst. Auch dann, wenn versehentlich der Kraftstofftank leergefahren wurde, lediglich den Tank auffüllen. Aufgrund der Verschmutzungsgefahr keine Schrauben an irgendeiner Stelle des Kraftstoffsystems lösen.

4.2 Trockenluftfilter

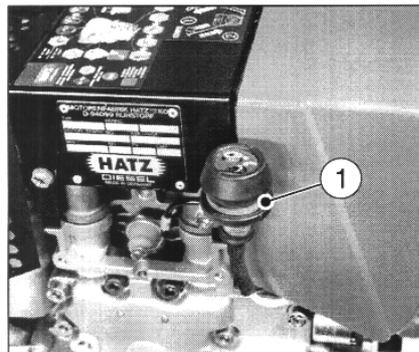
Wenn der Motor anfängt zu rauchen und wenn gleichzeitig die Motorleistung nachlässt, so ist dies das Zeichen, dass der Filter verstopft ist. Patrone herausziehen und säubern. Dazu Patrone leicht aufklopfen, damit Staub aus dem Papierelement herausfällt.



Filtergehäuse nicht mit Druckluft, sondern von Hand mit sauberem Lappen säubern! Darauf achten, dass der im Gehäuse liegende Schmutz nicht in die Motoransaugöffnung hineingewischt wird.

4.3 Luftfilter-Wartungsanzeige kontrollieren

Den Motor kurz auf Höchstdrehzahl bringen. Wenn sich dabei der Gummibalg zusammenzieht und das grüne Feld „1“ überdeckt, ist die Luftfilteranlage zu warten. Unter staubigen Bedingungen den Gummibalg mehrmals täglich kontrollieren.



4.4 Starten des Motors

- * Mit dem Starten des Motors erst beginnen, wenn ausreichende Standsicherheit gegeben ist.
- * Gashebel in Startstellung.
- * Das Reversierstarterseil langsam bis zur spürbaren Kompression herausziehen.
- * Von diesem Kompressionspunkt aus das Seil wieder zurückspulen lassen.
- * Jetzt starten, indem der Motor über das Seil gleichmäßig (nicht ruckartig wie bei Benzinmotoren) beschleunigt wird. Dabei die gesamte Seillänge nutzen.

4.5 Ausschalten des Motors

Gashebel bis zum Anschlag STOPP schieben.

4.6 Kurzfristige Arbeitsunterbrechung

Gashebel auf Leerlauf stellen.

4.7 Beendigung der Verdichtungsarbeit

Motor ausschalten.

Wartung

5. Wartung

5.1 Wartungsplan

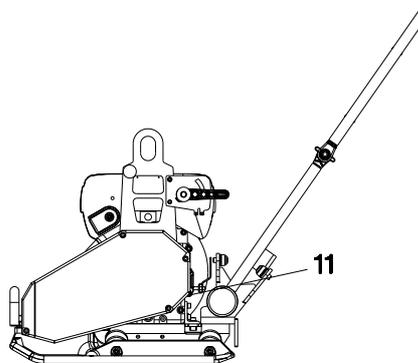
Bauteil	Wartungsarbeiten	Wartungsintervall
Motoröl	Ölstand kontrollieren. Ansaugbereich der Verbrennungs- und Kühlluft kontrollieren.	täglich
Luftfilter	Luftfilter-Wartungsanzeige bei laufendem Motor kontrollieren. Bei Bedarf den Filtereinsatz reinigen oder wechseln.	
Motoröl	Erster Ölwechsel; Ventilspiel prüfen, einstellen 0,10 mm bei kaltem Motor.	nach 25 h
Antriebsmotor	Wasserabscheider kontrollieren.	wöchentlich
Erreger	Befestigungsschrauben auf festen Sitz prüfen.	monatlich
Motoröl	Wechseln.	nach 250 h
Ventilspiel	Prüfen, einstellen 0,10 mm bei kaltem Motor. Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen.	
Antriebsmotor	Alle zugänglichen Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen. Kraftstofffilter wechseln. Trockenluftfilter warten.	nach 500 h
Ölfilter	Reinigen.	nach 1000 h

5.2 Motoröl

5.2.1 Ölstand kontrollieren:

- * Beim Befüllen bzw. bei der Ölstandskontrolle muss der Motor waagrecht stehen.
- * Ölstand am Messstab (11) kontrollieren.
- * Bei zu geringem Ölstand Fuchs Titan Unic 10W40 MC durch Einfüllstutzen (11) einfüllen.

Motorölfüllmenge: 0,9 l.



5.2.2 Öl wechseln:

1. Motor warmlaufen lassen.
2. Ölablafschlauch auf Ölwechselventil aufschrauben. Öl mit geeignetem Gefäß auffangen und entsorgen.
3. Ölablafschlauch wieder abschrauben und in der dafür vorgesehenen Halterung befestigen.
4. 0,9 l Öl durch Einfüllstutzen (11) einfüllen.
5. Ölwechselventil mit Kappe verschließen.



Zur Beachtung: Bitte beachten Sie bei der Beseitigung des Altöls die entsprechenden Umweltschutz-Bestimmungen. Wir empfehlen, das Öl in einem verschlossenen Behälter zu einer Altöl-Sammelstelle zu bringen. Das gebrauchte Motoröl nicht in den Abfall werfen oder in die Kanalisation, den Abfluß oder auf den Boden gießen.

Störung

6. Störung

6.1 Motor startet nicht

Ursache	Abhilfe
Gashebel in Stopp- oder Leerlaufstellung.	Gashebel in Start-Position stellen.
Kein Kraftstoff an der Einspritzpumpe.	Kraftstoff einfüllen. Gesamte Kraftstoffversorgung überprüfen.
	Zulaufleitung zum Motor und Kraftstofffilter kontrollieren.
Ventilspiel falsch.	Ventilspiel kontrollieren, ggf. einstellen.
Ventile verschlissen.	Wacker Neuson Service einschalten.
Zylinder und/oder Kolbenringverschleiß.	
Einspritzdüse nicht funktionstüchtig.	

6.2 Keine Vibration bei laufendem Motor

Ursache	Abhilfe
Keilriemen verschlissen.	Keilriemen wechseln.
Kupplungsbeläge verschlissen.	Kupplungsbeläge wechseln.



EG-Konformitätserklärung

Hersteller

Wacker Neuson SE
Preußenstraße 41, 80809 München

Produkt

Typ		DPS 1850H
Produkt-Art		Vibrationsplatte
Artikel-Nr.		0610032, 0610034, 0610033
Installierte Nutzleistung	kW	3,4
Gemessener Schallleistungspegel	dB(A)	104
Garantierter Schallleistungspegel	dB(A)	108

Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VIII, 2005/88/EG bei folgender Prüfstelle:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstraße 28, 63069 Offenbach/Main

Richtlinien und Normen

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt den einschlägigen Bestimmungen und Anforderungen folgender Richtlinien und Normen entspricht:

98/37/EG, ab 29.12.2009: 2006/42/EG,

2000/14/EG, 2005/88/EG

Bevollmächtigter für technische Unterlagen: Axel Häret

München, 03.04.2009

Franz Beierlein
Leiter Produktmanagement

Dr. Michael Fischer
Leiter Forschung und Entwicklung

